

*Andu*

Moscú, 23 de agosto de 1965

4. Hotel Sovietskaya

Señor don  
Patricio Aylwin,  
Santiago.

Querido y recordado Patricio:

Te ruego que me perdones por no haberte escrito con anterioridad. No lo interpretes como demostración de olvido sino que justifícalo por el hecho de haber tenido en ésta un trabajo abrumador (absolutamente diverso del que realizaba en Chile y muy complejo y difícil) que me ocupa todo el día (desde las 8-1/2 de la mañana hasta las 11 de la noche) y haber tenido que realizar tres viajes: a Múnchen, París y al Mar Negro.

Para compensar este largo silencio, procuraré hacer cierta una síntesis de lo que he hecho en estos setenta días desde que nos separamos.

1. Viaje de Santiago a Roma

La partida de Chile fue muy triste ... El viaje de Santiago a Roma el día 26 de mayo en avión Alitalia tuvo una duración de aproximadamente 24 horas y fue técnicamente perfecto pero humanamente muy pesado. Los niños estaban nerviosos con la partida, inquietos por el avión y fascinados con los aeropuertos, por lo que era muy difícil mantener la disciplina.

2. Roma

En Roma nos alojamos en el Albergo Nazionale, en Plaza de Montecitorio, donde nos habían reservado un magnífico departamento, con bastante independencia. Durante los seis días que permanecemos en dicha ciudad, la Fiat tuvo a nuestra disposición un station wagon que nos permitió movilizarnos sin dificultad y dar a conocer a los niños las bellezas de la Ciudad Eterna. La única decepción que tuve fue en el Foro Romano, para cuya visita había yo preparado una larga explicación para ellos, y Jaime, tan pronto llegamos a él, me dijo: "Papá, puchas que fue grande el terremoto aquí ...". Con esta exclamación terminó la explicación arqueológica.

Tuvimos oportunidad de hacer una visita privada al Papa.

3. Llegada a Moscú

El día 2 de junio viajamos a Moscú en avión Aeroflot. El vuelo fue de cuatro horas y muy bueno. En el aeropuerto nos esperaban representantes del Ministerio de Relaciones, diplomáticos, autoridades universitarias, periodistas y fotógrafos, además de los miembros de la Embajada: el Consejero Alberto Yoacham y el Secretario James Holger.

#### 4. Hotel Sovietskaya

Desde el aeropuerto nos dirigimos al Hotel Sovietskaya, que se encuentra algo alejado del centro de la ciudad, es el mejor de Moscú y posee todas las comodidades de un buen hotel europeo. Allí nos tenían reservado un conjunto de seis habitaciones.

La vida en dicho hotel, que se prolongó por 40 días, fue muy difícil y desagradable, porque los niños se aburrían, corrían por los pasillos y escaleras, jugaban en los ascensores y molestaban a los pasajeros. Además, fue de un costo muy alto (US\$ 4.000)!

#### 5. Dacha

El día 12 de julio nos trasladamos a vivir a una "dacha", a 12 kilómetros de Moscú. Se trata de una casa de verano ubicada en un lugar muy hermoso, en medio de un bosque, junto al río Moscú, que el Gobierno soviético me arrienda. El terreno tiene una extensión de 5.000 metros y la casa es antigua, de material sólido y está compuesta de un living, un comedor, cinco dormitorios, dos baños y cocina. Se asemeja a una modesta casa del Refugio El Arrayán, Santiago; que hemos amoblado mínimamente ...

La vida para los niños en esta dacha es muy agradable. Ellos tienen clase de ruso en las mañanas y el resto del día juegan y hacen excursiones por los bosques o en barco por el río Moscú. Además, algunos días calurosos se bañan en una hermosa playa que está en la ribera opuesta del río, hacia donde atraviesan en un barco destinado al efecto.

El clima durante estos meses de verano ha estado nublado y lluvioso (como en toda Europa) y la temperatura entre 12 y 20 grados sobre cero.

#### 6. Casa Habitación

El Gobierno soviético me ha ofrecido en arrendamiento una casa ubicada en calle Vesnina Nº 16, que actualmente ocupa la Embajada de Israel, la que se trasladará a otro inmueble. Esta casa - que espero sea entregada en el mes de septiembre - está ubicada en un buen barrio central, a 200 metros del Ministerio de Relaciones y muy cerca de las Embajadas de Italia y de Argentina. Se trata de una construcción de 1900, hecha por un arquitecto de la época para residencia de su familia. En el primer piso tiene dos salones, un comedor y un escritorio, cuatro dormitorios, un baño y cocina. En el subsuelo y con ventanas a la calle, tiene siete dormitorios y dos baños. Además, tiene un pequeño jardín, garage y departamento para la servidumbre.

Esta casa me la entregarán sin ningún mobiliario, por cuanto todo lo que en ella existe pertenece a la Embajada de Israel, que lo retirará para instalarlo en su nueva residencia. Por tal motivo, Adriana debió viajar a Lon

dres y permanecer allí durante diez días comprando todo lo necesario.

#### 7. Cancillería

Las oficinas de la Cancillería se encuentran ubicadas en el centro de Moscú, cerca del Kremlin, avenida Sadovaya Triumfalnaya Nº4, 6º piso. Se trata de un departamento compuesto de siete habitaciones. El mobiliario fue adquirido por el Consejero Alberto Yoacham en Londres y es de muy buena calidad, lo que nos ha permitido instalarnos en condiciones de comodidad y decoro. El 14 de junio abrimos al público la Cancillería. El horario nominal de atención es de lunes a viernes de 9-1/2 a 12-1/2 y de 3 a 6; y el sábado de 9-1/2 a 12-1/2; pero el real es de 8-1/2 de la mañana a 9 de la noche.

#### 8. Presentación de Credenciales

El día 12 de junio a las 15 horas tuvo lugar, en el Gran Palacio del Kremlin, la ceremonia de entrega de las Cartas Credenciales que me acreditan como Embajador en la URSS.

El día señalado, el Subjefe del Protocolo llegó al Hotel Sovietskaya, en que nos hospedábamos, en un automóvil de la Presidencia, y en él nos dirigimos al Kremlin. El Consejero Alberto Yoacham y el Secretario James Holger lo hicieron en otro automóvil.

A la entrada del Gran Palacio del Kremlin, fuimos recibidos por el Comandante Militar de este Palacio y oficiales, en uniforme de gala. Luego nos dirigimos, por los amplios salones del Palacio, a una sala especial donde nos esperaba el Director de la Sección América Latina, Embajador Vladimir I. Bazikin; el Subdirector, Ministro Badalian, y otros funcionarios de la Presidencia y del Ministerio de Relaciones Exteriores.

A continuación, fui invitado a pasar junto con los demás miembros de esta Embajada, al Salón de Catalina la Grande, donde se celebró la ceremonia. Desde el lado opuesto de este Salón y simultáneamente, entró en la sala el Presidente del Presidium del Soviet Supremo de la URSS, Anasta Mikoyan, a quien acompañaban el Secretario del Presidium del Soviet Supremo y el Vice Ministro de Relaciones Exteriores de la URSS, señor Kuznetzov.

Terminados los discursos el Presidente Mikoyan me invitó a pasar a una sala contigua, donde sostuvimos una conversación privada a la que, además, asistió el Vice Ministro de Relaciones Exteriores y un intérprete. Esta se prolongó por espacio de 40 minutos.

El tiempo que el Presidente Mikoyan me concedió y la cordialidad que le imprimió es considerado como una deferencia totalmente excepcional, al decir de las autoridades soviéticas ~~xxxx~~ y de otros diplomáticos con quienes he conversado.

## 9. Trabajo realizado

El esfuerzo realizado durante estos meses ha sido intenso por las dificultades propias de la organización de una Embajada que no existía, agravadas por el presente caso por el desconocimiento del idioma, las características tan particulares del país y un excesivo centralismo y enorme burocracia, todo lo cual dificulta grandemente el trabajo.

Felizmente, encontré en Alberto Yoacham (quien desgraciadamente regresó recientemente a la Embajada de Londres, James Holger a Inés Gana muy eficientes colaboradores, con todos los cuales me he avenido mucho y hemos realizado un trabajo en equipo muy grato.

Durante estos dos meses hemos enviado al Ministerio de Relaciones Exteriores 32 Oficios Confidenciales, 25 Oficios corrientes y 38 cables y aerogramas.

Además, he realizado durante este tiempo una intensa actividad personal y, hasta la fecha, he celebrado entrevistas con el Presidente Mikoyán, con el Primer Ministro Kosygin; el Canciller Gromyko; el Ministro de Comercio Exterior, señor Patolichev y el Vice Ministro del mismo ramo, señor Kumikin; el Vice Ministro de Relaciones Exteriores Kuznetzov, el Secretario General del Ministerio; el Presidente de la Academia de Ciencias, los Rectores de las Universidades Lomonosov y Lumumba; el Decano de Derecho y el de Economía de la Universidad de Moscú; los Presidentes de las Sociedades de Escritores, Pintores y Compositores; los Directores de Pravda, Novedades de Moscú, TASS y Novosti; los Presidentes de la Cámara de Comercio y de la Sociedad de Amistad con los Pueblos de América Latina y varias otras autoridades soviéticas.

Me ha correspondido asistir a las recepciones oficiales dadas en el Kremlin y en sus respectivas Embajadas a los huéspedes oficiales invitados a ésta: el Primer Ministro de Noruega, el Primer Ministro de Suecia; el Shah de Irán, el Mariscal Tito; el Primer Ministro de Uganda; el Presidente de Guinea, el Rey de Afganistán, el Primer Ministro de Turquía y el Presidente del Congo.

He tenido que hacer visitas oficiales a 30 de los sesenta y cinco diplomáticos acreditados en ésta y con los cuales Chile tiene relaciones diplomáticas.

Además, he tenido oportunidad de alternar con los 97 alumnos chilenos que estudian en la Universidad Patricio Lumumba; con los 5 que estudian en la Universidad Lomonosov, y con los políticos y turistas chilenos que han visitado Moscú durante estos meses.

Actualmente estoy trabajando muy fuertemente con el Ministerio de Comercio Exterior soviético en el estudio del intercambio comercial con Chile. Las perspectivas son muy favorables.

10. Visita al Presidente Frei

El día 16 de julio viajé a Alemania para entrevistarme con el Presidente Frei y el Canciller Gabriel Valdés, en München. Ambos me recibieron en forma extraordinariamente afectuosa y en prolongadas conversaciones los informé en detalle sobre la actividad de la Embajada y mi vida en ésta.

Luego viajé a Frankfurt para efectuar algunas adquisiciones para la Embajada y mi familia y regresé a Moscú el 21 de julio.

11. Seminario Latinoamericano.

El 24 de julio viajé a Sujumi, balneario en el Mar Negro, invitado para participar en un Seminario de Estudiantes Latinoamericanos de la Universidad de Moscú que se desarrolló en dicha ciudad. Fue una valiosa experiencia intelectual y humana, que me permitió conocer esa hermosa región de la URSS y alternar con los georgianos.

12. Conferencia de Embajadores en París

Por disposición del Ministerio, los 21 Embajadores de Chile en Europa, Africa y Medio Oriente nos reunimos en París del 3 al 6 de agosto. En dicha Conferencia fuimos informados por los respectivos Embajadores de las proyecciones del viaje del Presidente a Italia, Francia, Inglaterra y Alemania; intercambiamos informaciones de nuestras actividades diplomáticas y fijamos las bases de una coordinación de nuestros respectivos trabajos. La Conferencia - que fue presidida por el Embajador en París, Enrique Bernstein - fue extremadamente interesante y provechosa para el cumplimiento de nuestras Misiones.

13. Relaciones con el Gobierno soviético

Durante estos meses el Gobierno soviético ha tenido para conmigo - como representante de Chile - demostraciones de amistad y respeto absolutamente excepcionales, las que ha querido testimoniar en forma ostensible.

El prestigio de que goza el Presidente Frei en la URSS es enorme.

En estas circunstancias, es una gran satisfacción y orgullo el representar a nuestro país en la URSS. Además, en este corto tiempo nos hemos hecho de muy buenos amigos soviéticos, con quienes hemos alternado frecuentemente.

14. Vida en Moscú

Moscú es una ciudad de 6.500.000 habitantes. Su vida cultural y artística es intensa y muy variada: conciertos, ballets, teatro, exposiciones, etc. y en ella está presente todo el pueblo.

El comercio es abundante, pero de calidad ordinaria y muy caro.

Las personas se ven vestidas en forma uniformemente modesta, sin lujos, pero sin miseria.

El tráfico de automóviles y camiones es grande, pero muy inferior al de los demás países europeos.

Los restaurants son muy numerosos pero son lujos.

El costo de la vida para los diplomáticos es altísimo, debido principalmente al cambio totalmente artificial de 0,90 rublos por dólar, en circunstancias que la realidad debería ser de 3,20 rublos por dólar. Por ello, la vida cuesta tres veces su valor.

La vida diplomática es muy intensa porque existen setenta y dos Embajadas acreditadas en ésta.

En Moscú hay una Iglesia Católica abierta al público, "San Luis" y, además, un sacerdote canadiense está destinado a la atención del Cuerpo Diplomático. Con Adriana y los niños frecuentamos la Iglesia de San Luis, donde cada domingo asisten más o menos 200 personas soviéticas a la misa que vamos nosotros, casi todas mujeres mayores de 50 años.

Las iglesias ortodoxas son numerosas y frecuentadas también por personas mayores.

#### 15. Experiencia personal y familiar

Por todo lo expuesto, puedes convencerte que el trabajo personal que estoy realizando en Moscú es enorme, fascinante y apasionante. Es una gran satisfacción el tener el íntimo convencimiento de estar prestando un servicio útil a su país.

Adriana ha demostrado capacidad, valor y coraje extraordinarios y ha afrontado con gran éxito su difícil tarea de establecer una casa y una familia numerosa.

Los niños están muy contentos. En la actualidad tienen clases particulares de ruso y el 1º de septiembre comenzarán a asistir a clases a la Escuela Soviética Nº 70, donde están matriculados. Es un colegio del Estado, con 20 años de existencia, prestigiado y ubicado cerca de la casa.

María Angélica ha presentado solicitud de ingreso a la Escuela de Baile del Ballet Bolshoi, que, además, es colegio. La admisión es muy difícil, pero espero obtendremos éxito.

No obstante todo lo anterior, no puedo ocultarte que la experiencia que todos estamos viviendo es bastante dura. El vivir fuera de Chile y su realidad; a tan gran

distancia de los seres queridos, familiares y amigos; en un país con un sistema de vida y de organización social y política tan diferente; con un idioma tan inteligible y difícil de aprender; donde casi nadie habla otra lengua y con una falta casi total de noticias de Chile es una dura experiencia, que, a veces, oprime el corazón y lo deja a uno muy triste y nostálgico.

Felizmente nuestra familia es tan unida y nuestros hijos tan alegres.

Desde un punto de vista familiar, nuestra vida comunitaria se ha intensificado. Nos ha ocurrido lo que a los caminantes que desean atravesar un río torrencioso: conscientes del peligro, los diez nos hemos tomado de la mano fuertemente y cada uno está dando lo mejor de sí mismo.

Con la ayuda de Dios, esperamos continuar nuestro camino y vencer los obstáculos.

#### 17. Noticias de Chile

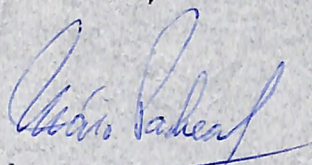
No obstante que tenemos muy pocas noticias de Chile, nos impusimos oportunamente de tu designación como Presidente del Partido Demócrata Cristiano, lo que celebramos inmensamente. Creo que para el Partido es de gran significación el que tú lo presidas por tus relevantes condiciones intelectuales y morales y tu gran prestigio. Además, estoy cierto que ello será de positivo beneficio para el éxito de nuestro Gobierno. Comprendo que se te ha impuesto una dura tarea, pero creo que te estimulará la íntima satisfacción de estar prestando un servicio valioso a nuestro país.

Con gran preocupación nos hemos informado recientemente de los desastres que han causado en Chile las lluvias y las inundaciones. De inmediato puse estos hechos en conocimiento del Gobierno soviético, quien me ha informado en el día de hoy que enviará un avión especial con una donación de frazadas, leche y medicamentos.

A la distancia seguimos la marcha de nuestro Gobierno; sentimos el orgullo de ver que la opinión pública ha comprendido y respalda la política del Presidente Frei, pero nos preocupa el que existan todavía algunos sectores que, por egoísmo o ceguera, no comprenden la trascendencia de lo que se está haciendo en nuestro país y que el camino que se está siguiendo es el único viable para obtener nuestro pleno desarrollo.

Te ruego encarecidamente me envíes noticias de nuestro Gobierno y de nuestro Partido y, en particular, de las actuaciones que te correspondan como Presidente del P. D.C. Para este efecto, no es necesario que me escribas largas cartas, sino que con unas breves líneas tuyas me adjuntes los recortes de prensa correspondientes.

Te ruego dar un saludo muy cariñoso a Leonor y a cada uno de tus hijos y tú recibe un fuerte abrazo de tu amigo que mucho te aprecia y recuerda,



Máximo Pacheco

[www.archivopatricioaylwin.cl](http://www.archivopatricioaylwin.cl)